



Antichute à rappel automatique / Retractable fall arrester / Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung / Anticaida retráctil / Anticaduta retrattile / Valbeveiliging met automatisch oprolsysteem / System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem / Dispositivo anti-queda de tracção automática / Fallstopblok / Automaattinen putoamisenestojärjestelmä / Automatisk fallsikringsblokk / Fallskydds system med automatisk återföring / Ekipman için / Self zategovanju Lifeline / Zatahovací zachycovač pádu / Samona víjacie zariadenie na zachytávanie pádu

Marking[FR](#)[GB](#)[DE](#)[ES](#)[IT](#)[NL](#)[PL](#)[PT](#)[DK](#)[FI](#)[NO](#)[SE](#)[SL](#)[TR](#)[CZ](#)[SK](#)

# VC RAS

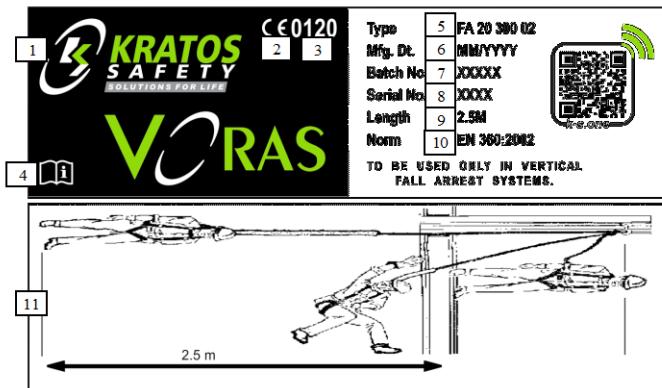
**FA 20 300 02****FA 20 301 02****FA 20 302 02****FA 20 303 02****KRATOS SAFETY**

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux – France

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratosafety.com](http://www.kratosafety.com) – [info@kratosafety.com](mailto:info@kratosafety.com)



1

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante

2

L'indication de conformité à la directive / Indication of conformity with the directive / Konformitätskennzeichen / La indicación de conformidad con la directiva / Indicazione di conformità alla Direttiva / De aanduiding van conformiteit met de richtlijn / Potwierdzenie zgodności z dyrektywą / A indicação de conformidade com a directiva

3

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

4

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

5

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto

6

Longueur totale utile / Total useful length / Verfügbare Gesamtlänge / Longitud total disponible / Lunghezza utile totale / Totale nuttige lengte / Calkowita długość użytkowa / Comprimento útil total

7

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mes e ano) de fabrico

8

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote

9

N° individuel dans le lot / The individual N° within the batch / Individuelle N° innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote

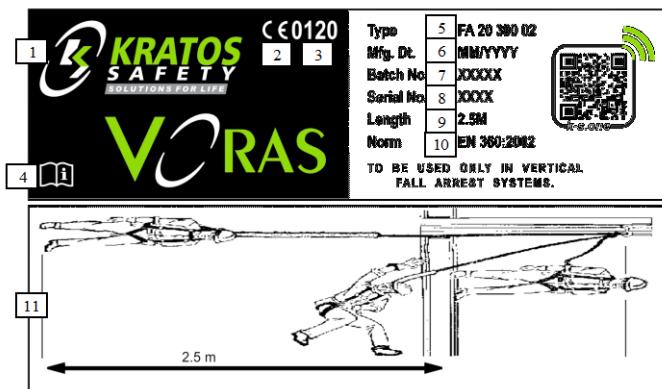
10

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z ktorą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano: EN 360:2002

11

Lire la notice pour l'explication de ce schéma. / Read the instructions for explanation of this pattern. / Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster. / Lea las instrucciones para la explicación de este patrón. / Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello. / Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon. / Przeczytaj instrukcję wyjaśnienia tego wzoru. / Leia as instruções para a explicaçao desse padrão.





1

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Názov výrobcu

2

Angivelse af overensstemmelse med direktivet / Ilmoitus direktiivin mukaisudesta / Indikasjon på samsvar med direktivet / Indikation på överensstämmelse med direktiv / Direktifi ile uyum göstergesi / Označka skladnosti z direktivo / Prohlášení o shodě s normou / Označenie súladu so smernicou

3

Nummeret på den organisme, der adviserer og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitettu elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanan kuruluşun № / Št. priglašenega organa za izvrševanje nadzora opreme / Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomocky

4

Læs instruktionshæftet for i brug tagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene for bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Před použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie

5

Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansı / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

6

Total nytTELengde / Kokonaishöytypiitus / Totalt samlet lengde / Total använderbar längd / Celotna uporabna dolžina / Toplam faydalı uzunluk / Celková užitečná délka / Celková užitočná dĺžka

7

Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuu/aus/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (máned/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc/rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

8

Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šárže / Číslo šarže

9

Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unique nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št. posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šárže / Individuálne číslo šárze

10

Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. for den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl № / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in letu njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobéný, a rok: EN 360:2002

11

Se næste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnistetta / Se neste side for forklaring av koder / Se nästa sida för förklaring av taggar / Bu desen bir açıklama için talmatlara okuyun / Preberite navodila, kjer je ta shema natančne pojasnjena / Prečítajte si návod pro vysvetlení tohoto modelu / Prečítajte si pokyny, kde najdete vysvetlenie tejto schémy



Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

#### **MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :**

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et se déroule sur une poulie. La sangle est maintenue en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement de la sangle et arrête instantanément la chute amorcée. L'absorbeur d'énergie placé sur la sangle se déchire alors pour absorber l'énergie générée par la chute.

**Le tirant d'air doit être au minimum : 2.5 m sous les pieds de l'utilisateur\***.

| LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT : | 2.50 m |
|-----------------------------|--------|
| Chute libre                 | 0.50 m |
| Absorption                  | 0.50 m |
| Distance de sécurité        | 1.50 m |
| Tirant d'air de l'EPI       | 2.50 m |

\* : Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle...).

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'émerillon haut sera relié à un point d'ancre par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) l'autre extrémité sera reliée à un point d'accrochage d'un harnais.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : R>12kN – EN 795:2012 ou R>10kN – EN 795:1996).

**L'antichute à rappel automatique VORAS F2 est certifié pour une utilisation au-dessus du point d'accrochage (Facteur 2 pour 1.8m maxi). ATTENTION ! Dans ce cas, le tirant d'air nécessaire est : 4.5 m sous les pieds de l'utilisateur.**

L'angle maximal d'inclinaison doit être de : 40°. L'appareil ne doit pas être utilisé en position horizontale.

Utilisez le produit entre : -30°C / 50°C.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble ou de la sangle.

Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement la sangle lorsqu'elle est déroulée ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures...

**Avant chaque utilisation vérifiez** que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché. Assurez-vous que les rivets soient bien serrés côté émerillon et côté connecteur. Vérifiez que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. Vérifiez que le câble/sangle n'est pas coupé, effiloché, brûlé. Vérifiez que les parties métalliques ne sont ni déformées, ni oxydées, et vérifiez le bon fonctionnement (verrouillage/ouverture) des connecteurs. Les carters de protections doivent être présents et non endommagés. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

**Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques** : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

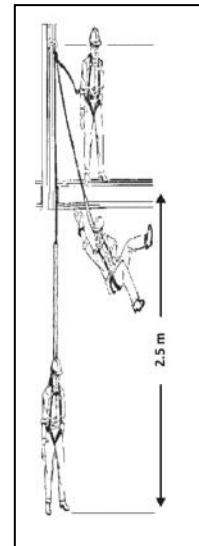
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** : Sangle 50 mm – Matière : polyamide – rupture > 15kN

#### **COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :**

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### **VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive du produit devra être complétée (par écrit) après chaque vérification, la date de l'inspection et la date de la prochaine inspection doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé que la date de la prochaine inspection soit indiquée sur le produit.



**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.



This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

#### **USE AND PRECAUTIONS**

A retractable fall arrester is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), the webbing winds onto and unwinds from a pulley. The webbing is kept taut by means of a return spring. In the event of a fall, a system locks the webbing and prevents it unwinding, thus stopping the fall instantly. The energy absorber, which is on the main strap, tears to absorb the energy of the fall.

The minimum free space should be: 2.5 m under the user's feet\*.

| Lg of the energy absorbing lanyard | 2.50 m |
|------------------------------------|--------|
| Free fall                          | 0.50 m |
| Absorption                         | 0.50 m |
| Safety distance                    | 1.50 m |
| Clearance of the PPE               | 2.50 m |

\* It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacle in movement (for example truck, mobile work platform, ...).

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. Product markings should be checked periodically for legibility.

The swivel is linked to an anchor point by a connector (EN362) and the other end (webbing) is attached onto a safety point on a harness.

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the webbing ; or they should be adequately protected.

The device's anchoring point must be positioned above the user) and must comply with standard EN795 (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

**The retractable fall arrest device Voras F2 is certified for use above the attachment point (Factor 2 for 1.8m max).**

**WARNING! In this case the necessary clearance is: 4.5 m under the user's feet.**

The maximum angle of use is 40°. This device must not be used in a horizontal position.

For use in a temperature range between: - 30°C / 50°C.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the strap.

We also recommend that you do not suddenly let go of the webbing when it is rolled out; it is better to keep a hand on it as it reels into the retractable fall arrest.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

**Before using, always check** that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered. Check that all the rivets are well crimped on the swivel part and on the connector part: there must not be any lateral movement. Check that the absorber has not been activated. Check that the metal parts are not deformed or oxidized, and check that the connectors are working properly (locking/opening). The protective casings must be in place and undamaged. Product markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

**Do not remove, add or replace any component of the product.**

**Chemical products:** put the system out of use if it is exposed to chemical products, solvents or fuels which could affect its working.

**TECHNICAL DATA:** Webbing: 50 mm – Material: polyamide – breaking point > 15 KN

#### **SUITABILITY FOR USE:**

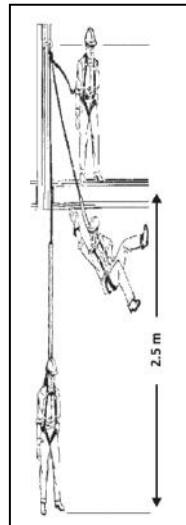
The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

#### **VERIFICATION:**

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product's factsheet must be completed (in writing) after each check, the inspection date and the date of the next inspection must be indicated on the factsheet, it is also advisable to specify the date of the next inspection on the product.

#### **SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

## GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Sturzsichersicherung mit automatischer Rückholung ist eine Personenschutzausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub – Senken) wird das Gurt auf einer Scheibe auf- und abgewickelt. Das Gurt wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Gurts und stoppt sofort den angefangenen Sturz. Der Bandfalddämpfer am Riemensystem positioniert wird dann auf die Energie, die durch den Sturz zu absorbieren gerissen.

**Die freie Lufthöhe beträgt mindestens: 2,5 m unter den Füßen des Benutzers\*.**

| LG TOTAL AUSRÜSTUNG:       | 2,50 m |
|----------------------------|--------|
| Freier Fall                | 0,50 m |
| Absorption                 | 0,50 m |
| Sicherheitsabstand         | 1,50 m |
| Die Durchgangshöhe der PSA | 2,50 m |

\* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne,...) in Ihrer Umgebung befinden.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der obere Ankerwirbel wird mit einem Verbindungselement (EN362) an einem Verankerungspunkt befestigt, das andere Endewird mit einer Befestigungspunkt des Auffanggurtes verbunden.

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen des Gurtsbeeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden und der Norm EN795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN – EN 795:2012 oder R>10kN – EN 795:1996).

**Das Höhensicherungsgerät VORAS F2 ist für den Gebrauch oberhalb der Aufhängstelle zertifiziert (Faktor 2 für max. 1,8 m). ACHTUNG! In diesem Fall beträgt die erforderliche Durchgangshöhe: 4,5 m unter den Füßen des Benutzers.**

Maximaler Neigungswinkel bei: 40°, nicht in horizontaler Lage verwenden.

Einsatz-temperaturbereich, zwischen: - 30°C / 50°C.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Gurt beeinträchtigt.

Wenn das Gurt abgerollt ist, sollten Sie es nicht plötzlich loslassen, das Wiederaurollen im dem Gerät sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person.

**Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschläme usw.

**Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden**, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde. Prüfen, dass alle Nieten fest im Wirbel und am Abschnitt Verankерungsring fest sitzen; es darf keine Seitenbewegung vorliegen. Überprüfen dass die Bandfalddämpfer nicht ausgelöst wurde. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel/der Gurt nicht angeschnitten, ausgefranst, verbrannt oder angesengt ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperren/Öffnen) der Verbindungselemente. Die Schutzeinheiten müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung "AUSSER BETRIEB" ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts hinzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.**

**Chemische Stoffe:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

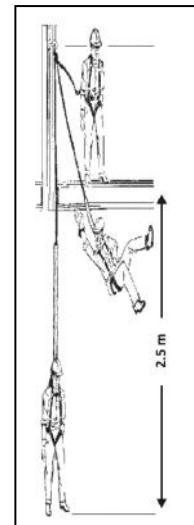
**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:** Gurt: 50 mm - Material: Polyamid- Festigkeit > 15 kN

## PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

## PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung vervollständigt werden, das Inspektionsdatum und das Datum der nächsten Inspektion müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Inspektion auch auf der Ausrüstung anzugeben.



**PFLEGE UND LAGERUNG:** (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

## **INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES**

Un anticaída retráctil es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), la correa se enrolla y se desenrolla en una polea. La correa se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desenrollamiento de la correa e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. El absorbedor de energía situado en la correa se rompe luego para absorber la energía generada por la caída.

**La altura de caída debe ser como mínimo: 2,5 m por debajo de los pies del usuario\*.**

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| <b>LG EQUIPO TOTAL :</b>   | <b>2.50 m</b> |
| Caída libre                | 0.50 m        |
| Absorción                  | 0.50 m        |
| Distancia de seguridad     | 1.50 m        |
| Altura de caída del equipo | 2.50 m        |

\* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

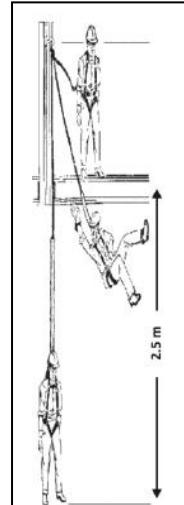
La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El grillete alto se unirá con un punto de anclaje mediante un conector (EN362) y la otra extremidad (cable o correa) se unirá con un punto de enganche del arnés.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del cable o de la correa, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje del aparato debe situarse por encima del usuario y cumplir con la norma EN795 (resistencia mínima: R>12 kN – EN 795:2012 o R>10 kN – EN 795:1996).

**El anticaída retráctil VORAS F2 está certificado para un uso encima del punto de enganche (Factor 2 para 1,8m máximo). ¡CUIDADO! En ese caso, la altura de caída necesaria es: 4,5m bajo los pies del usuario.**



El ángulo máximo de inclinación debe ser de: 40°, no utilice el aparato en posición horizontal o inclinada.

Utilice el producto entre: - 30°C / 50°C

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cercírese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone al desenrollamiento normal del cable o de la correa.

Se recomienda no liberar bruscamente el correas cuando éste esté desenrollado; es preferible acompañar su entrada en la unidad.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado. Compruebe que todos los remaches estén bien fijos en la parte del grillete giratorio y en la parte del anillo de anclaje; no debe haber movimiento lateral. Comprobar que el absorbente no se haya activado. Compruebe que el cable/correa no esté cortado, deshilachado, quemado. Compruebe que las partes metálicas no estén ni deformadas ni oxidadas y compruebe el funcionamiento correcto (bloqueo/apertura) de los conectores. Los cárteres de protección deben estar presentes y sin daños. Las marcas de fábrica deben permanecer legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.

**Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.**

**Productos químicos:** ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Correa: 50 mm - Material: poliamida- ruptura > 15 kN

### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

### **VERIFICACIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Kratos Safety), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe llenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.



**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

## **IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO**

Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), il cinghia si avvolge e si svolge su una puleggia. Il cinghia è mantenuto teso mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento del cinghia e interrompe immediatamente la caduta. L'assorbitore di energia posizionata sul cinghia è strappato quindi ad assorbire l'energia generata dalla caduta.

**Il tirante d'aria deve essere posizionato ad almeno: 2,5 metri sotto i piedi dell'utente\*.**

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| <b>LG insieme del dispositivo:</b> | <b>2,50 m</b> |
| Caduta libera                      | 0,50 m        |
| Assorbimento                       | 0,50 m        |
| Distanza di sicurezza              | 1,50 m        |
| Il tirant d'aria dell dispositivo  | 2,50 m        |

\* Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il gancio superiore sarà collegato a un punto d'ancoraggio tramite un connettore (EN362), mentre l'altra estremità (cavo o cinghia) sarà collegata a un punto d'appoggio d'una imbracatura.

Spigli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del cavo o della cinghia, che, in tal caso, devono essere protetti in modo adeguato.

Il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore (resistenza minima 12 kN) e deve essere conforme alla norma EN795 (resistenza minima: R>12kN - EN 795:2012 o R>10kN - EN 795:1996).

**L'anticaduta retrattile automatico VORAS F2 è certificato per uso al di sopra del punto di ancoraggio (Fattore 2 per max. 1,8m). ATTENZIONE! In questo caso il tirante d'aria occorrente è: 4,5 m sotto i piedi dell'utilizzatore.**

L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di: 40°, non utilizzare in posizione orizzontale.

Utilizzare il prodotto tra: -30°C / 50°C

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo o della cinghia.

Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cinghia quando questo è svolto; è preferibile accompagnararlo nel rientro nel dispositivo.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

**Prima di ogni utilizzo, verificare** che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa. Controllare che tutti i rivetti siano correttamente inseriti nella parte snodo girevole e nella parte anello di ancoraggio: non deve esservi nessun movimento laterale. Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. Verificare che la fune/cinghia non sia tagliata, sfilarciata o bruciata. Verificare che le parti metalliche non siano deformate e/o ossidate e verificare il corretto funzionamento (bloccaggio/apertura) dei connettori. I carter di protezione devono essere presenti e non danneggiati. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

**È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.**

**Prodotti chimici:** in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

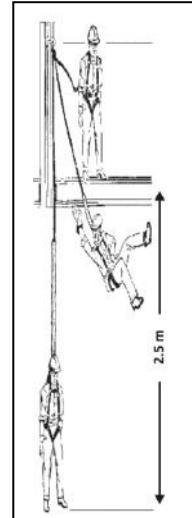
**CARATTERISTICHE TECNICHE:** Cinturino: 50 mm - materiale: Poliammide- cedimento > 15 kN

## **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di presione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

## **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo, la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva, si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.



**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.



Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders en het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

## GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAASTREGELEN

Een valbeveiliging met automatisch oprolsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog – omlaag) rolt de riem zich op en af op een katrol. De riem wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de riem en stopt de val onmiddellijk. De energie absorber geplaatst op de band is dan gescheurd om de energie opgewekt.

**De doorloophoogte moet minimaal: 2,5 m onder de voeten van de gebruiker zijn\*.**

| LG TOTAAL UITRUSTING:               | 2,5 m  |
|-------------------------------------|--------|
| 1 Vrije val                         | 0,50 m |
| 2 Absorptie                         | 0,50 m |
| 3 Veiligheidsafstand                | 1,5 m  |
| 5 De doorloophoogte deze uitrusting | 2,50 m |

\* Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om spelng op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand...).

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

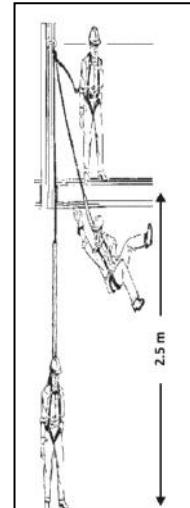
De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De hoge sluitaak zal worden verbonden met een verankeringspunt d.m.v. een verbindingsstuk (EN362) het andere uiteinde (riem of band) zal worden verbonden met een bevestigingspunt van een harness.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de kabel of band negatief kunnen beïnvloeden, of de kabels en banden moeten op een juiste manier beschermd worden.

Het verankeringspunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker en conform de norm EN 795 zijn (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012 of R>10kN – EN 795:1996).

**De antival met automatisch abseilen is gegarandeerd voor een gebruik boven het verankeringspunt (Factor 2 voor 1.8m max). OPGELET! In dit geval is de noodzakelijke luchtruimte: 4,5 m onder de voeten van de gebruiker.**



De maximale hellingshoek moet, zijn: 40°, niet gebruiken in horizontale positie.

Het product gebruiken tussen: -30°C / 50°C.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd, op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de kabel of de band tegengaat in het geval van een val.

Het wordt aangeraden om de riem niet plotseling los te laten als hij is afgerold; het is beter om hem terug te leiden in de eenheid.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon.

**Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die tweeweggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, ...

**Controleer voor elk gebruik** of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is; en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. Controleer of alle klinknagels goed zijn vastgezet op het sluitaakgedeelte en op het gedeelte van de verankeringssring. Er mag geen laterale beweging zijn. Controleer of de kabel/riem niet stuk, gerafeld, verbrand is. Controleer of de metalen deeltjes niet vervormd, verroest zijn en controleer of de aansluitingen goed werken (vergrendelen/openen). De beveiligingsbescherming moet aanwezig zijn en niet beschadigd. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.**

**Chemische producten:** stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

**TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:** Weefsel: 50 mm - Materiaal: polyamide - breeksterkte > 15 kN

## GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevraagd zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

## CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijks controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.



**ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia!

## SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka – schodzenie) lina powinna się i nawiązać na bloczki. Napięcie lin y jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku, system blokuje rozwijanie się lin y i zatrzymuje natychmiast rozpoczęte spadanie. Pochłaniacz energii umieszczone na pasku jest rozdarty następnie do absorpcji energii wytwarzanej przez upadek.

**Wysokość w świetle musi być co najmniej: 2,5 m pod stopami użytkownika\*.**

| LG całosć urządzenia:       | 2,50 m |
|-----------------------------|--------|
| Swobodne spadanie           | 0,50 m |
| Absorpcji                   | 0,50 m |
| Bezpieczna odległość        | 1,50 m |
| Wolna przestrzeń Urządzenie | 2,50 m |

\* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówki, kosze robocze itp.).

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Krętlik górny zostanie połączony z punktem umocowania za pomocą zatrzasnika (EN362), zaś drugi jego koniec (lina lub taśma) zostanie połączony z punktem zapięcia sprężyny.

Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi, przedmiotów o małej średnicy oraz korozji ponieważ mogą one mieć wpływ na sprawne działanie lin y lub taśmy; w przypadku gdyby było to niemożliwe, należy chronić je w odpowiedni sposób.

Punkt kotwienia urządzenia musi znajdować się nad użytkownikiem i musi spełniać wymagania normy EN795 (minimalna wytrzymałość: R>12kN – EN 795:2012 lub R>10kN – EN 795:1996).

**Zgodnie z posiadanym certyfikatem samozacyklowe urządzenie antyupadkowe VORAS F2 może być stosowane powyżej punktu mocowania (współczynnik 2 maks. dla 1,8m). UWAGA! W tym przypadku niezbędne jest zapewnienie 4,5 m wolnej przestrzeni pod nogami użytkownika.**

Maksymalny kąt nachylenia : 40°, nie używać w pozycji poziomej.

Produkt wolno stosować w temperaturach od : - 30°C / 50°C.

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadlowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczyć wysokość upadku.

Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem, należy upewnić się czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się lin y lub taśmy.

Nie należy gwałtownie zwalniać lin y, gdy jest ona rozwinięta; podczas jej powrotu do jednostki należy ją przytrzymać. Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielania pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolenie pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono do działania ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć, czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system ustańcyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przeciążenie itp.).

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył. Sprawdzić czy wszystkie nity są dobrze docisnięte w części z krętlikiem i w części z pierścieniem mocującym; nie mogą wystąpić ruchy boczne. Sprawdzić, czy lina/pas nie jest przecięty, postrzępiona, nadpalona. Sprawdzić, czy części metalowe nie są zdeformowane, skorodowane i sprawdzić prawidłowe działanie (blokowanie/otwieranie) złączek. Oskłony zabezpieczające muszą być zamontowane na miejscu i nie mogą być uszkodzone. Oznakowanie muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

**Zabrania się dodawania, odcinania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.**

**Środki chemiczne:** w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpływać na działanie urządzenia, należy wymieścić produkt.

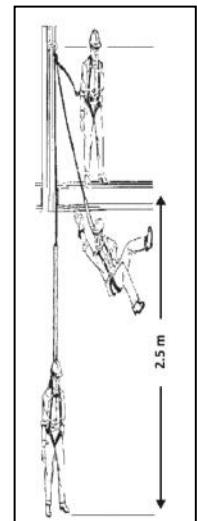
**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:** Taśmy: 50 mm - Tworzywo : poliamid - wytrzymałość > 15 kN

## ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytwarzana podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

## PRZEGŁAD:

Orientalny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu coroczej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników doroczych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości i co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Karta z opisem produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcję.



**CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:** (Należy ścisłe przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawiłgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.



Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

## **MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES**

Um dispositivo anti-queda de tração automática é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), a cinta enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. A cinta é mantida em tensão graças a uma mola de tração. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar da cinta e pára instantaneamente a queda iniciada. O absorvedor de energia posicionado na alça é rasgada, em seguida, para absorver a energia gerada pela queda.

**O tirante de ar deve corresponder a, pelo menos, 2,5 m sob os pés do utilizador\***.

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| <b>LG total de equipamentos:</b> | <b>2.50 m</b> |
| Queda livre                      | 0.50 m        |
| Absorção                         | 0.50 m        |
| Distância de segurança           | 1.50 m        |
| O espaço livre este equipamento  | 2.50 m        |

\*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O anilho de topo deve ser ligado a um ponto de fixação utilizando um conector (EN632) e a outra extremidade deve ser ligada ao ponto de fixação de um arnês.

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o desempenho da correia ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador conforme à norma EN795 (resistência mínima: R > 12 kN – EN 795:2012 ou R > 10 kN – EN 795:1996).

**O antiquedas retráctil automático VORAS F2 está certificado para uma utilização acima do ponto de ancoragem (Factor 2 para 1,8 m máx.). ATENÇÃO! Neste caso, a altura livre necessária é: 4,5 m sob os pés do utilizador.**

O ângulo máximo de inclinação deve ser de: 40°, não utilizar na posição horizontal.

Utilizar o produto a uma temperatura situada entre: - 30°C / 50°C.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do cabo ou da correia. Recomenda-se que não largue subitamente a cinta se este estiver desenrolado; será preferível acompanhar a sua recolha para o equipamento.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

**Antes de qualquer utilização, é necessário verificar** se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado, e se o absorvedor não está destravado. Verifique se todos os parafusos estão bem apertados na parte do anilho e na parte do anel de fixação; não deve haver movimento lateral. Verifique se o cabo/cinta não está cortado, desfiado, queimado. Verifique se as partes metálicas não estão deformadas, nem oxidadas, e verifique o bom funcionamento (dispositivo de bloqueio/abertura) dos conectores. Os cárteres de protecção devem estar presentes e não danificados. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que marque "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

**É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.**

**Produtos químicos:** não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

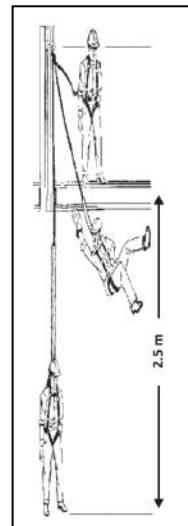
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Cinta: 50 mm – Material: poliamida- ruptura > 15 kN

## **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

## **VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY) mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data de inspecção e a data da inspecção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da inspecção seguinte seja indicada no produto.



**MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:** (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uhed, der måtte indtraffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sårg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

## **BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER**

En faldstopblok er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op - ned), ruller gjord sig ind eller ud på en blokskive. Gjord holdes i spænd af en returfjeder. Hvis der sker et fald, blokeres udrulningen af gjord af et system, som straks standser det påbegyndte fald. Den vandenergiabsorberende placeret på remmen er revet derefter at absorbere den energi, der genereres af efteråret.

**Frihøjden skal være på mindst: 2,5 m under brugerens fodder\*.**

| <b>LG ALT UDSTYR:</b> | <b>2,50 m</b> |
|-----------------------|---------------|
| Frit fald             | 0,50 m        |
| Absorption            | 0,50 m        |
| Sikkerhedsafstand     | 1,50 m        |
| Frihøjden af Udstyret | 2,50 m        |

\* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksempel en lastbil, en gondol ...).

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes. Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Den øverste hage tilsluttes til et forankringspunkt ved hjælp af et forbindelsesled (EN362); den anden ende (kablet eller strøppen) tilsluttes til et ophængspunkt på en faldsele.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske kablets eller strøppens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kablet eller strøppen.

Apparats forankringspunkt skal befinde sig over brugerens og være iht. standarden EN795 (minimumsstyrke: R>12kN – DS/EN 795:2012 eller R>10kN – DS/EN 795:1996).

**Selvudtrækkelig livline Voras F2 er certificeret til brug ovenpå fastgørelsespunktet (Faktor 2 1,8 m maks.).  
ADVARSEL! I dette tilfælde er frihøjden, der er nødvendig: **4,5 m under brugerens fodder.****

Den maksimale hældningsvinkel bør være: 40° ; Enheden bør ikke anvendes i en vandret position.

Brug produktet mellem: - 30°C / 50°C

Undersøg, om den generelle placering begrænsner pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldkengde begrænses.

At sikkerhedsårsager bør du altid for hveribrugtagning kontrollerer, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Det anbefales ikke brat at slippe gjord, når det er udrullet, men hellere følge det med hånden tilbage i enhed. Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglært personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

Inden hver afbrytelse skal det undersøges, om blokeringssystemet virker, samt at faldkontrolen ikke er aktiveret. Kontroller, at alle nitter er godt indlejrede i hagedelen og i enden med forankringsringen; der må ikke forekomme sideværts bevægelse. Kontrollér, at kablet/strøppen ikke er skæret, trælet, brændt. Kontrollér, at metaldele ikke er deformerede eller rustne, og kontrollér, at karabinhagerne fungerer korrekt (låsing/åbning). Beskyttelsernes huse skal være på plads og ikke beskadiget. Mærkningserne skal være læselige. I tilfælde af tvivl om apparats tilstand, eller efter et fald, må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det UDE AF DRIFT) og det returneres til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.

**Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.**

**Kemiske produkter:** tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, oplosningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

**TEKNISKE DATA:** Remmen : 50 mm – Materiale: Polyamid – brudsikkerhed > 15 kN

## **FORENLIG BRUG:**

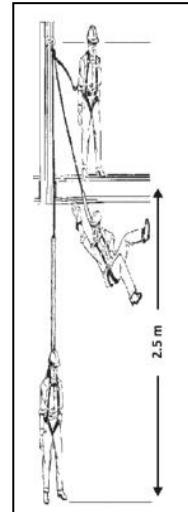
Produkts bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

## **EFTERSYN:**

Produkts vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af det årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

## **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventilert lokale for at lade tørrer af sig selv på afstand af direkte id eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventilert i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussystä voudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiöt ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

## KÄYTÖÖHJE JA VAROTOIMET

Automaattinen putoamisenestojärjestelmä on henkilökohtainen suojaruoste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Kun käyttäjä liikkuu (nousee - laskeutuu), köysi kelautuu automaattisesti sisään ja ulos taljalla. Köysi pysyy kireällä palautusjouksen ansiosta. Putoamisen sattuessa, järjestelmä lukitsee köyden ja pysyyttää välittömästi putoamisen. Energiavaimentimella sijoitettu hihnan revity sitten ineä tuottama energia lasku.

**Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: 2,5 m käyttäjän jalkojen alapuolella.**

| LG YHTEENSÄ VARUSTEET :              | 2,50 m |
|--------------------------------------|--------|
| Vapaa pudotus                        | 0,50 m |
| Imetytyminen                         | 0,50 m |
| Suojaettäisyys                       | 1,50 m |
| Vapaa pudotuksen pituuden laitteiden | 2,50 m |

\* Turvallisuussystä v on varmistettava ennen jokaista käyttöketta ja käytön aikana työpisteessä käytettäväissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä. Kiinnitä erityistä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuorma-autoon, nostolavaan tms.).

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käytööohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Ylhäältä liitetään ankkurointikohtaan liittimellä (EN362), toinen päät (köysi tai hihna) liitetään valjaiden kiinnityspisteen. Terävää kulmia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti köyden tai hihnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojaettava sopivalla tavalla.

Laitteen ankkurointipisteeseen on sijoitettava käyttäjän yläpuolella ja täytyy standardi EN 795 (sen pitää kestää vähintään kuormitus R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996).

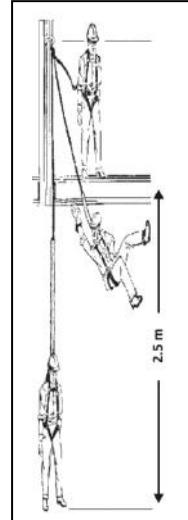
**Automaattisesti palautuva putoamisenestojärjestelmä VORAS F2 on sertifioitu käytettäväksi kiinnityspisteen yläpuolella (kerroin 1,8 m:lle enint.) HUOMIO! Tässä tapauksessa tarvittava väli maasta on: 4,5 m käyttäjän jalkojen alla.**

Kallistuskulma saa olla korkeintaan: 40° ; laitetta ei saa käyttää vaakasuorassa asennossa.

Käytä tuotteta: n värisessä lämpötilassa: - 30°C / 50°C.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heilurilike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienellä. Turvallisuussystä ja aina ennen käytööä, varmista ettei mikään este häiritsä hihnan normaalua toimintaa.

Käytöä ei tule hellittää äkkipakaiseksi, kun se on purkautumaton ulos. Parjempi pitää köydystä sen sisään kelautumisen auttamiseksi.



Suosittelemme, että ennen käytööä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Täti varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetut ja pätevät henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ottaa yhteyttä lääkärini.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi aärilämpötilat (alle -30 °C:n paikanpäällä tai yli 50 °C:n kuumuisella), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Aina ennen käytööä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta ole kytketty irti. Varmista, että kaikki niitit on puristettu hyvin kiertoaan osaan ja ankkurointireunaan osaan; runko ei saa päästää liikkumaan sivuttaisuunnassa. Tarkista, ettei köysi/hihna ole leikkautunut, repeytynyt eikä palanut. Tarkista, etteivät metalliosat ole väyneetneet eivätkä hapettuneet, ja tarkista liittimiin moitteeton toiminta (lukittuminen/avautuminen). Koteloiden suojan on oltava paikoillaan ja ehjät. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suositteleme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistanjan edustajalle.

**Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

**Kemikaalit:** ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai poltoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

**TEKNISET OMINAISUUDET:** Hihna: 50 mm - Materiaali: Poliamidi- murtumispiste > 15 kN

## KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Yksikkö käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuoja-injärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysisäätymiskellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuoja-injärjestelmään kytkettävät valjat (EN361) ovat ainoat henkilöö tökevat suojaimet, joiden käytöön on luvalista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kokin turvallisuustoiminto voi häirittää jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käytööä, perehdy järjestelmän kunkin osan käytösosuuksiuun.

## TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käytööikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käytööolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja tätten käytäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuoetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, takastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteeeseen.

## HUOLTO JA SÄILYTYS:

(Ehdottamottia noudattettavia määritelyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkaussa. Puhdistaa se vedellä, pyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotesta tulista suojaamaan lämmönlähteistä. Samä koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkaussa huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

## **BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER**

En automatisk fallsikringsblokk er et personlig verneutstyr. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Ved flytting av brukeren (opp - ned) rulles strap opp og ut på en skive. Strap opprettholdes stram med en fjer. Ved fall blokkerer et system utrulling av strap og sperrer fallet øyeblikkelig. Energien absorborator plassert på remmen er revet da å absorbere energien som genereres av høsten.

**Den vertikale avstanden skal være minst : 2,5 m under føttene på brukeren\*.**

| LG TOTAL UTSTYR:      | 2,50 m |
|-----------------------|--------|
| Fritt fall            | 0,50 m |
| Absorpsjon            | 0,50 m |
| Sikkerhetsavstand     | 1,50 m |
| Klaringen av utstyret | 2,50 m |

\* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet både før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kollidere med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelsen (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).

Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Den svingbare toppen skal kobles til et forankringspunkt ved hjelp av et koblingsstykke (EN362), og den andre enden (strap) skal kobles til et festepunkt på selen.

Skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke ytelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Utstyrets forankringspunkt må plasseres over brukeren og være godkjent iht. EN795 (minimum motstand: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996).

**Selvrettrekkbar livline Voras F2 er sertifisert til bruk ovenpå festepunktet (Faktor 2 1,8 m maks.). ADVARSEL! I dette tilfellet er den nødvendige frihøyden: 4,5 m under brukeren.**

Maksimal helling på : 40° ; enheten skal ikke brukes i en horisontal posisjon.

Bruk produktet mellom: - 30°C / 50°C

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og for hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet for kabelen eller tekstilstroppen.

Det anbefales å ikke slippe kablen bratt når den er utstrakt, det er bedre å holde i den mens den føres tilbake inn i produktets.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplevelse og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:**Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelsel, og dermed brukeren sin sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

**Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon.** Sjekk at alle nagler er godt festet på sviveldelelen og på delen med forankringsringen; det må ikke være rom for bevegelse til sidene. Sjekk at kablen/stroppen ikke har noe kutt, ingen brennmerker, og at den ikke fliser seg opp. Sjekk at metalldelene ikke er deformerte, ikke har noe rust, og sjekk at låsekoblingene fungerer ordentlig (åpning/låsing). Beskyttelsesskroget må være på plass, og i god stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

**Det er forbudt å ferje, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.**

**Kjemikalier:** Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

**TEKNIKKE EGENSKAPER:** Strap: 50 mm - Materiale: polyamid– bruddstyrke > 15 kN

## **KOMPATIBILITET MED ANNEN UTSTYR:**

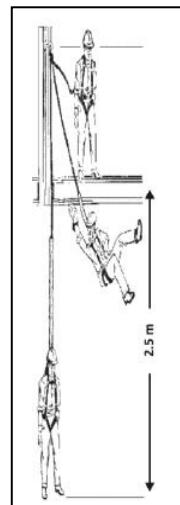
Produktets kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i det tekniske produktarket (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du for hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

## **KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukeren sin sikkerhet. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etterhver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoene for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoene for neste kontroll er angitt på produktet.

## **VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** (Følg disse instruksjonene nøyde)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret luftørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.



Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

## **BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

Ett fallskyddssystem med automatisk återföring utgör personlig skyddsutrustning. Det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig (uppå/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejsas omedelbart. Den energiuptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten.

**Fri höjd ska vara minst 2,5 m under användarens fötter\*.**

| LG TOTALT UTRUSTNING:       | 2.50 m |
|-----------------------------|--------|
| Fritt fall                  | 0.50 m |
| Absorption                  | 0.50 m |
| Säkerhetsavstånd            | 1.50 m |
| Fallhöjden denna utrustning | 2.50 m |

\* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens ståhöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt. Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämma mellanrum.

Den övre lekaren kopplas till en förankringspunkt med hjälp av en kopplingsanordning (EN362) medan den andra änden (kabeln eller slinget) kopplas till anslutningspunkten på en sele.

Anordningens förankringspunkt måste befina sig över användaren och uppfylla kraven i normen EN795 (minsta hållfasthet: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996).

**Det automatiska fallskyddet Voras F2 är certifierat för användning ovanför fästpunkten (Faktor 2 1,8m max). OBS! I detta fall är det nödvändiga luftmotståndet: 4,5 m nedanför fötterna på användaren.**

Den maximala lutningsvinkeln är : 40° ; enheten ska inte användas i horisontellt läge.

Använd endast produkten vid temp. på : -30°C / 50°C

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Kontrollera av säkerhetsskål och före varje användning att inget hinder finns mot att kabel eller sling löper normalt.

Plötslig utlösning av kabeln när den är uttrullad är inte att rekommendera; man bör helst följa med den upp under uppfirringen i enhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut. Kontrollera att alla nitar är ordentligt fastsatta vridkroken och på förankringsringdelen; det får inte finnas någon rörelse i sidled. Kontrollera att kabeln/remmen inte är kapad, trasad eller bränd. Kontrollera att metalldelarna inte är deformade, oxiderade och kontrollera att kontaktongen fungerar korrekt (läsning/öppning). Skyddskäorna måste sitta på och får inte vara skadade. Märkningen måste vara läsbart. Om du tviflar över användningens skick eller efter ett fall, får den inte användas längre (vi rekommenderar att du anger "UR DRIFT" på maskinen) och återsänder den till tillverkaren eller en kompetent person som anvisats av denne.

**Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.**

**Kemiska produkter:** utrustningen ska genast kasseras om den kommer i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

**TEKNIKSA FUNKTIONER :** Strap: 50 mm – Material: Polyamid – brottstyrka > 15 kN.

## **BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:**

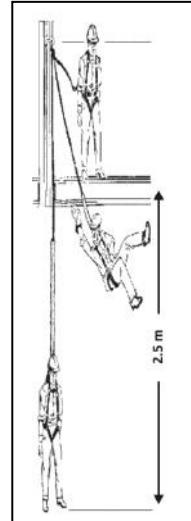
Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssystem (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inversa på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

## **KONTROLL:**

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tvärsamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av den anvisad behörig person. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen ) efter varje kontroll, med inspekionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumen för nästa inspektion indikeras på produkten.

## **UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilierad plats där den kan torka naturligt och undan direkt värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilierad plats.



Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

### **NAVODILA ZA UPORABO IN OPZOZORILA:**

Avtomatični sistem za preprečevanje padcev je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Med gibanjem (dviganjem – spuščanjem) uporabnika se vrv navija na skripec. Vrv je napeta s pomočjo vzmeti. Pri padcu sistem blokira odvijanje vrvi in takoj ustavi padanje. Blažilnik, ki je nameščen na trak, se raztrga, da absorberja energijo padca.

**Prosta višina mora biti najmanj: 2,5 m pod uporabnikovimi nogami\*.**

| SKUPNA DOLŽINA OPREME:               | 2,50 m |
|--------------------------------------|--------|
| Prosto padanje                       | 0,50 m |
| Absorpcija                           | 0,50 m |
| Varnostna razdalja                   | 1,50 m |
| Prosta višina osebne zaščitne opreme | 2,50 m |

\* Zaradi varnosti je ključnega pomena, da pred vsako uporabo in med uporabo preverjate prazen prostor pod delovnim mestom in se prepričate, da ob padcu ne morete udariti ob tla ali kakršno koli oviro. Še posebej boste pozorni na premikajoče se ovire (kot so tovornjaki, dvizne košare itd.).

Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Zgorjni kavelj se s sidriščem poveže z veznim elementom (EN362), drugi konec pa se pripegne na točko sidrišča varovalnega pasu.

Ostri robovi, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozijo so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na vrv ali trak, ali pa je treba poskrbeti za primerno zaščito.

Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom in biti mora v skladu s standardom EN795 (najmanjša nosilnost: R > 12 kN – EN 795:2012 ali R > 10 kN – EN 795:1996).

**Avtomatični sistem za preprečevanje padcev VORAS F2 je certificiran za uporabo nad sidrno točko (faktor 2 za največ 1,8 m). POMEMBNO! V tem primeru je potrebna naslednja prosta višina: 4,5 m pod uporabnikovimi nogami.**

Največji dovoljeni kot nagiba je: 40°. Naprave ni dovoljeno uporabljati v vodoravnem položaju.

Proizvod uporabljajte pri: - 30 °C / 50 °C

Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša.

Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje vrvi ali traku.

Priporočljivo je, da vrvi ne spuščate nenadno, ko je ta odvita; primernejše je, če jo navirate. Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opromo lahko uporabljajo le osebe, ki so za izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba.

**POMEMBNO!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, električni, vzijuju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostriim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ...

**Pred uporabo se vedno prepričajte,** da sistem blokiranja deluje in da kontrolnik padca ni zaklenjen. Prepričajte se, da so vse zakovice dobro zakovane na kavelj in sidrni obroč, tako da se ne morejo premikati vstran. Preverite, da vrvi ali pas ni pretrgan, razcepljen, ožgan. Preverite, da kovinski deli niso ne deformirani ne oksidirani ter preverite pravilno delovanje (zaklepanje/odklepanje) veznih elementov. Zščitni pokrov morajo biti prisotni in nepoškodovani. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.

**Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela naprave.**

Kemični izdelki: napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

**TEHNIČNE ZNAČILNOSTI:** Trak 50 mm – Material: poliamid – Trganje pri > 15kN

### **ZDRAVSTVENA VARNOST UPORABE:**

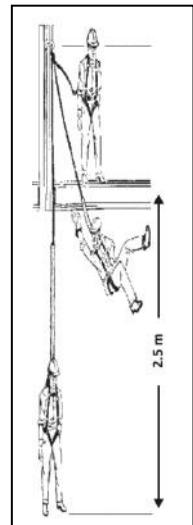
Naprava se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitevi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

### **PREVERJANJE:**

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Opromo je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajstih mesecov, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblašti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika. Opisani list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju – datum pregleda in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na izdelku.

### **VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE:** (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo oprema umaknjena stran od vseh ostrih delov in shranjena v embalaži. Očistite jo lahko z vodo, nato jo obrnite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušila. Odmaknjena mora biti od neposrednegaognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v suhem in prezračenem prostoru z milimi razmerami, v prvotni embalaži.



Bu elkitabı bayi tarafından ekipmanın kullanımacağı ülkenin diline tercüme edilmelidir (mükemmelse).

Güvenliğiniz için, kullanım, doğrulama, bakım ve depolama talimatlarını sıkı bir şekilde izleyin.

KRATOS SAFETY firması ekipmanın bu elkitabında belirtilelerin dışında kullanılması sonucu oluşabilecek herhangi bir kazadan dolayı sorumluluk kabul etmez, ekipmanı belirtilelerin dışında kullanmayı.

## KULLANIM TALİMLARI VE ÖNLEMLER:

Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu sistem kişisel bir güvenlik cihazıdır, tek bir kullanıcının atanmalıdır (bir kerede sadece bir kişi tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (tırmanma - inme), kayış makaraya sarılır ve çözülür. Kayış, bir yay ile gerilim altında tutulur. Düşme durumunda, sistem kayışın açılmasına bloke eder ve başlayan düşmeye anında durdurur. Kayış üzerinde yerleştirilen şok emici, düşüş ile ortaya çıkan enerjiyi söndürür.

**Asgari boşluk: Kullanıcının ayagının altında 2,5 m olmalıdır\*.**

| LG TOPLAM EKİPMAN:                                       | 2,50 m |
|--|--------|
| Serbest düşüş  | 0,50 m |
| Absorpsiyon  | 0,50 m |
| Güvenlik mesafesi  | 1,50 m |
| Kişisel güvenlik cihazının altında olması gereken boşluk | 2,50 m |

\* Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanım sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpılmayacağını belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli ving, vs.).

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkin olup olmadığına ve bu elkitabındaki talimatlara ne kadar uyulduğuna bağlıdır. Ürünün etiketinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Üst kısmı bir emniyet kancası (EN362) aracılığıyla döner ankorba bağlanır, diğer ucu ise donanımın bağlama noktasına bağlanır. Kayışın performansını etkileyebileceğinden keskin kenarlarından, küçük çaplı cisimlerden ve korozyondan kaçınılmalıdır ve yeterli şekilde korunmalıdır.

Üstteki fırıldöndülü çengel bir bağlantı elemanı yardımıyla (EN362) bir sabitleme noktasına bağlanacaktır (minimum direnç: R>12kN - EN 795:2012 veya R>10kN - EN 795:1996).

**VORAS F2 otomatik kilitlemeli düşme önlème sistemi eklenen noktasında kullanılmak üzere onaylanmıştır (Maks. 1,8m için Faktör 2). DİKKAT! Bu durumda gerekli boşluk, kullanıcının ayagının altında 4,5 m olmalıdır.**

Maksimum eğim açısı: 40 °. Cihaz yatay konumda kullanılmamalıdır.

Cihaz kullanacağı sıcaklık aralığı: -30°C -50°C.

Bir düşme durumunda salının hareketinin genel sınırları ve işin risk sınırları dahilinde yapıldığını ve düşme yüksekliğini kontrol edin. Güvenlik sebebiyle ve her kullanım öncesi, bir düşme durumunda kablonun veya kayışın normal sarımını önlüyor bir engel bulunmadığını kontrol edin.

Kayıtan tutarken sert bir şekilde düşme yapılması önerilir; geri sarmanın desteklenmesi önerilir.

Kullanım öncesinde ve sırasında, olası bir kurtarma güvenliği ayarlanmanızı öneririz.

Bu ekipman sadece eğitimi, uzman ve sağlığı yerinde bir kişi tarafından ya da eğitimi ve uzman bir kişi gözetiminde kullanılmalıdır. **DİKKAT!** Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheli bir durumda hekiminize danışın.

Ekipmanınızın performansı ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunalı aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan dışış engelleşici sistemdeki torsyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Her kullanım öncesinde, kilitleme sisteminin çalıştığından ve düşme göstergesinin önceden tetiklenmediğinden emin olun. Döner kanca ve ankray halkası parçasındaki perçinlerin iyi sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin. Yana doğru hareket etmemelidir. Şok emicisinin tetiklenmediğini kontrol edin. Kablo/kayısun kesilmemişti, aşınmadığını, yanmadığını kontrol edin. Metal parçaların deformasyon veya okside olmadığını kontrol edip konnektörlerin iyi işlediğinden emin olun (düzgün kilitlenip açıldıklarını). Koruyucu kaplamaların mevcut olması ve hasar görmemiş olması gereklidir. İşaretler okunabilmeliydi. Cihazın durumuya ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DİŞİ olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.

**Cihaza herhangi bir parça eklemek veya cihazdan herhangi bir parça çıkarmak veya herhangi bir parçayı değiştirmek yasaktır.**

**KİMYASAL İRİNLER:** Ürünün çalışmasını etkileyebilecek kimyasal maddeler, çözücüler ya da yanıcı maddeler ile temas ettiğinde cihazı kullanmayın.

**TEKNİK ÖZELLİKLER:** Kayış 50 mm - Malzeme: poliyamid- kırılma > 15kN

## UYUMLU EKİPMAN:

Cihaz, bilgi fisinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olması sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşme önlencesi bir emniyet kemeri (EN361) kullanılmasına izin verilen tek gövde tutucusudur. Her güvenlik işlevin sistemin diğer güvenlik özelliği ile etkileşebileceği için, kendi düşüş önleme sistemini oluşturmak tehlîkeli olabilir. Dolayısıyla, kullanmadan önce, sistemin her parçasının kullanım önerilerine bakınız.

## DOĞRULAMA:

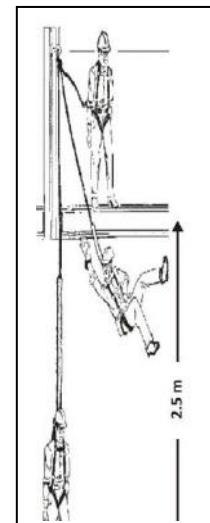
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanımına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Şüpheniz bulunuştu halinde ya da düşme durumunda ekipman en az on iki ayda bir tıretici firma ya da atanın yetkili kişi tarafından kontrol edilerek sağlamlığı ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini garanti edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fisinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

## BAKIM VE DEPOLAMA:

(Talimatlara tam uyulmalıdır)

Nakliye sırasında, ekipmanı keskin nesnelerle karşı koruyun ve ambalajında muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bez ile silin ve kullanım sırasında ıslanan öğeler de dahil olmak üzere doğa yolla kuruması için doğrudan ısi kaynağına maruz bırakılmayan havalandırılmış bir alana asın. Cihaz, kuru bir yerde, kendi ambalajında, oda sıcaklığında muhafaza edilmelidir.



Tyto instrukce k používání musí být přeloženy (nejlépe dovozem) do jazyka země, ve které je produkt používán.

Pro vaši bezpečnost striktě dodržujte pokyny pro používání, kontrolu, údržbu a uskladnění.

KRATOS SAFETY nemůže nést odpovědnost za jakoukoliv přímou, či nepřímou nehodu způsobenou použitím tohoto prostředku jiným způsobem, než jak je uvedeno v tomto dokumentu; nepoužívejte toto vybavení nad rámec jeho kapacity!

## **POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

Samozátahovací zachycovač pádu je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Při pohybu uživatele (vzhledem či délce) se zachycovací popruh navíjí nebo odvíjí z kladky. Popruh je udržováno v napojitém stavu pomocí vratné pružiny. V případě pádu systém zachycovače zablokuje popruh a zastaví jeho odvíjení, čímž okamžitě zachytí pád. Pohlcovač energie umístěný na popruhu se pak roztrhne a absorbuje energii generovanou pádem.

**Minimální volná hloubka musí být: 2,5 m pod chodidly uživatele\*.**

| CELKOVÁ DÉLKA:          | 2,50 m |
|-------------------------|--------|
| Volný pád               | 0,50 m |
| Absorpce                | 0,50 m |
| Bezpečnostní vzdálenost | 1,50 m |
| Hloubka použití EPI     | 2,50 m |

\* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkонтrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybující se překážkám (například nákladním autům, zdvižným plošinám atd.).

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

Horní otočný záves zachycovače je připojen do kotvíčitého bodu pomocí spojky (EN362) a opačný konec (popruh) je připojen do hlavního připojovacího bodu zachycovacího postroje.

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci popruhu; je vhodné se jím vynout, případně použít příslušnou ochranu.

Kotevní bod pro zachycovač pádu musí být umístěn nad uživatelem a odpovídá normě EN795 (minimální pevnost: R>12 kN – EN 795:2012 nebo R>10 kN – EN 795:1996).

**Samozátahovací zachycovač pádu VORAS F2 je certifikován pro použití nad záhytným bodem (faktor 2 pro 1,8 m max). POZOR! V tomto případě je hloubka použití: 4,5 m pod nohy uživatele.**

Maximální úhel náklonu by měl být 40 ° C. Přístroj by neměl být používán v horizontální poloze.

Používejte výrobek od -30 ° C do 50 ° C.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhoupnutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníži riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkонтrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému odvýjení/navýjení popruhu.

Doporučujeme, abyste popruh po jeho odvinutí náhle nepouštěli; je lepší ho při zpětném navijení držet rukou a kontrolovat jeho navinutí.

Před a během použití doporučujeme, abyste dodrželi všechna nezbytná opatření pro bezpečnou záchrannu, kdyby ji bylo potřeba.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. Varování! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností se poradte s lékařem.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 ° C nebo > 50 ° C), dlouhodobému působení povětrnostních látiv (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překroucením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezání...

**Před použitím vždy zkонтrolujte, že blokovací systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován. Zkontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován. Zkontrolujte, zda jsou všechny nýty na straně otočného závěsu a na straně kotevního oka rádně zalisované; nesmí zde docházet k žádnému postrannímu pohybu. Zkontrolujte, zda není lanou/popruh přetřesen, roztrpčen, propálen. Zkontrolujte, zda nejsou kovové části deformované, zoxidované a zkontrolujte rádnou funkčnost (zavcknutí/otvírání) spojek. Ochranné kryty musí být na místě a nepoškozené. Značení musí zůstat čitelné. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení nebo po pádu, výrobek dále nepoužívejte (doporučuje se označit jej štítkem "MIMO PROVOZ") a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem.**

**Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevyměňujte jakoukoli část výrobku.**

**Chemické látky:** vyřaďte systém z používání, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

## **TECHNICKÉ PARAMETRY:**

Popruh 50 mm – Materiál: polyamide – mezi pevností > 15kN.

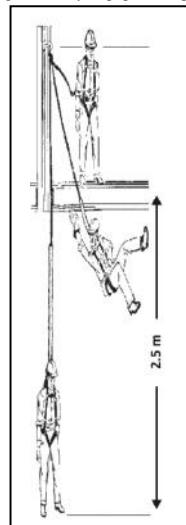
## **VHODNOST POUŽITÍ:**

Zařízení se používá společně se záhytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kJ. Zachycovací postroj (EN361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné vytvořit si vlastní systém zachycení pádu, ve kterém každá bezpečnostní funkce může omezovat jinou bezpečnostní funkci. Proto je důležité nastudovat si doporučení pro použití jednotlivých součástí systému před jeho použitím.

## **REVIZE:**

Zivotnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Výrobek by měl být kontrolovan při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, které kontroluje jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list výrobku je treba (písemně) doplnit po každé kontrole, datum kontroly a datum příští kontroly je treba zaznamenat do katalogového listu, rovněž se doporučuje, aby datum příští kontroly bylo uvedeno na výrobku.



## **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:** (striktně dodržujte tyto pokyny)

Během transportu uchovávejte výrobek v obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoliv řezných plochy; čistěte vodou, sušte hadrem a ponechte schnout volně na dobré větraném místě, mimo otevřený ohň nebo zdroje tepla; stejný postup aplikujte na součásti, které navlhly během používání. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobré větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.



Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaneho v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoľahlivosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

## NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu je jednou zo súčasťí osobného ochranného vybavenia. Je určené na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Počas premiestňovania používateľa (hore - dole) sa lano odvija a navija na kladku. Lano sa neustále pridržiava natiahnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zísťovaci mechanizmus zablokuje odvijanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Tlmič pádu umiestnený na popruhu sa pretrhne za účelom pohľadu energie spôsobenej pádom.

**Voľný priestor pod pomôckou musí byť minimálne: 2,5 m pod nohami používateľa\*.**

| CELKOVÁ DĺŽKA POMÓCKY:      | 2,50 m |
|-----------------------------|--------|
| Voľný pád                   | 0,50 m |
| Absorpcia                   | 0,50 m |
| Bezpečnostná vzdialenosť    | 1,50 m |
| Voľný priestor pod pomôckou | 2,50 m |

\* Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu. Mimoriadnu pozornosť venujte pohybujúcim sa prekážkam (napríklad kamión, plošina...).

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode. Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Horný závesný krúžok sa pripoji ku kotviacemu bodu pomocou karabiny (EN362) a opačný koniec (lano alebo popruh) sa pripoji k upveřiovaciemu bodu postroja.

Je potrebné sa vyhýbať ostrým hranám, konštrukciám so slabým priemerom a korózií, pretože môžu ovplyvniť účinnosť lana alebo popruhy, alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.

Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: R > 12 kN – EN 795:2012 alebo R > 10 kN – EN 795:1996).

**Samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu VORAS F2 je určené na používanie nad kotviacim bodom (faktor 2 pri max. dĺžke 1,8 m). UPOZORNENIE! V tomto prípade musí byť voľný priestor pod pomôckou minimálne: 4,5 m pod nohami používateľa.**

Maximálny uhol odklunu smie byť: 40°. Zariadenie sa nesmie používať v horizontálnej polohe.

Výrobok používajte v rozsahu: - 30 °C/50 °C

Overte, či všeobecne usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nie neprekáža normálnemu odvijaniu lana alebo popruhy v prípade pádu.

Lano sa neodporúča rýchlo uvoľniť, keďže je odvinuté; počas opäťovného navijania sa odporúča ho pridržiavať.

Pred používaním a počas používania sa odporúča urobiť opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečného priebehu prípadnej záchranej akcie.

Toto zariadenie je určené iba pre výskolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom výskoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varovanie!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znižiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobo neprázdnivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používanejho systému na zachytene pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám...

**Pred každým použitím skontrolujte,** či je blokovací systém funkčný a či sa neaktivoval indikátor pádu (ak sa nachádza na karabíne). Skontrolujte, či sú mity správne osadené v závesnom krúžku a kotviacom oku; nesmú sa pohybovať laterálne. Skontrolujte, či nie je aktivovaný tlmič pádu. Skontrolujte, či lano/popruh nie je prerazané, rozstrakané, prepálené. Skontrolujte, či kovové časti nie sú zdeformované, zoxidované a skontrolujte správnu prevádzku (zistenie/otvorenie) karabínok. Ochranné kryty a kryt tlmiča pádu musia byť na mieste a nesmú byť poškodené. Označenie musí byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVADŽKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnené výrobcom.

**Je zakázané doplniť, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.**

**Chemické látky:** V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradte.

**TECHNICKÉ PARAMETRE:**

Popruh 50 mm – Materiál: polyamid – prasknutie > 15kN

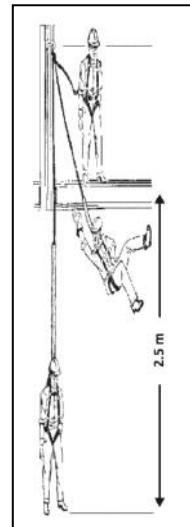
## VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so zachytávacím systémom v prípade pádu, ktorý je uvedený v popisnom dokumente (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyuvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Postroj na zachytanie pádu (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

## KONTROLA STAVU:

Zivotnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Postroj musí byť výrobcom alebo ním poverenou osobou pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný zápis výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zápisname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.



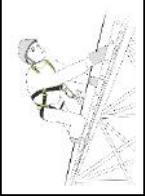
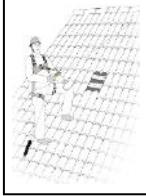
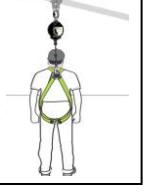
## **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)

Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzené vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčasti postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.



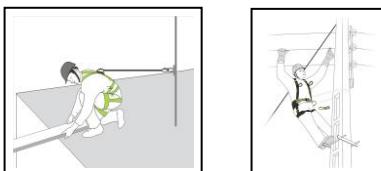


Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäytävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   |   | EN795   |   |
|   | +   |   |   |
|   | EN362   |   |   |
|   | +   |   |   |
| EN353-1   | EN353-2   | EN355   | EN360   |
| +   | +   | +   | +   |
|  |  |  |  |
| EN361   | EN361   | EN361   | EN361   |

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositiering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmiin ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

|               |  |
|---------------|--|
| EN795         |  |
| +             |  |
| EN362         |  |
| +             |  |
| EN358         |  |
| +             |  |
| EN354 / EN358 |  |



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie plan ratunkowego przed pracą na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikoverdeningen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for at oppfylde en nødsituasjon.

Lisäksi riskinarioviolto tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavarataloittimessa.

I tillegg til risikoverdeningen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskler degerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseltme calışmasından önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjivanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před začátkem práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akonkolyvkom prácou vo výškach je potrebné zhodnotenia rizík prípraviť aj záchranný plán pre prípad nádzovej situácie.



## NOTES



Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.

Notified body having performed the EC type inspection.

Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.

Organismo notificado che ha effettuato l'esame CE del tipo.

Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.

Instytucja przeprowadzila badanie zgodności z normą CE.

Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.

Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn

Ilmoittelu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.

Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.

Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.

Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.

Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.

Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.

Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanú typovej skúšky ES.

**Satra Technology Centre, N°0321**

**Wyndham Way, Telford Way, Kettering,  
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.

Notified body inspecting production.

Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.

Organismo notificado que realiza el control de la producción.

Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.

Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.

Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.

Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.

Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol

Ilmoittelu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.

Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen

Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.

Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.

Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.

Hlášení osoby kontrolující výrobu.

Notifikovaný orgán vykonávajúci kontrolu výroby.

**SGS United Kingdom Ltd., N° 0120**

**Unit 202B, Worle Parkway,  
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

Qualquer utilizações para além das aquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.

Kaikki muut kuin tässä ohjeessa kuvattu käytöllä ovat kielletty.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

Bu uyarida belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

